

Euroopan unionin virallinen lehti

C 358



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

56. vuosikerta

7. joulukuuta 2013

Ilmoitusnumero

Sisältö

Sivu

II Tiedonannot

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT

Euroopan komissio

2013/C 358/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.7038 – Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.7043 – GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management)) ⁽¹⁾	1
2013/C 358/03	Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä huhtikuuta–30 päivään kesäkuuta 2014 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä siipikarjanliha-alan tuotteiden osalta avatuissa unionin kiintiöissä	2

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Neuvosto

2013/C 358/04	Neuvoston päätös, annettu 2 päivänä joulukuuta 2013, työturvallisuuden ja työterveyden neuvonantavan komitean varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimittämisestä Kroatian, Unkarin, Portugalin ja Yhdistyneen kuningaskunnan osalta	3
2013/C 358/05	Neuvoston päätös, annettu 2 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimittämisestä	5

Euroopan komissio

2013/C 358/06	Euron kurssi	9
---------------	--------------------	---

Euroopan tietosuojavaltuutettu

2013/C 358/07	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission ehdotusta asetukseksi lääkinnällisistä laitteista sekä direktiivin 2001/83/EY, asetuksen (EY) N:o 178/2002 ja asetuksen (EY) N:o 1223/2009 muuttamisesta sekä ehdotusta asetukseksi in vitro -diagnostiikkaan tarkoitetuista lääkinnällisistä laitteista	10
2013/C 358/08	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission tiedonantoa ”Sähköisen terveydenhuollon toimintasuunnitelma 2012–2020 – innovatiivista terveydenhuoltoa 21. vuosisadalle”	13
2013/C 358/09	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission ehdotusta asetukseksi maksukyvyttömyysmenettelyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1346/2000 muuttamisesta	15
2013/C 358/10	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission tiedonantoa ”Euroopan digitaalistrategia – Euroopan kasvun vauhdittaminen digitaalisin keinoin”	17
2013/C 358/11	Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission ehdotusta asetukseksi poikkeamien ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla, asetuksen (EU) N:o 996/2010 muuttamisesta sekä direktiivin 2003/42/EY, komission asetuksen (EY) N:o 1321/2007 ja komission asetuksen (EY) N:o 1330/2007 kumoamisesta	19



II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.7038 – Nippon Express/Panasonic Corporation/Panasonic Logistics)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 358/01)

Komissio päätti 28 päivänä marraskuuta 2013 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32013M7038. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.7043 – GDF Suez/Balfour Beatty (UK Facilities Management))****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2013/C 358/02)

Komissio päätti 29 päivänä marraskuuta 2013 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32013M7043. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.

Komission tiedonanto osakaudella 1 päivästä huhtikuuta–30 päivään kesäkuuta 2014 käytettävissä oleviin määriin lisättävistä määristä, joista ei ole esitetty hakemuksia tietyissä siipikarjanliha-alan tuotteiden osalta avatuissa unionin kiintiöissä

(2013/C 358/03)

Komission asetuksella (EY) N:o 616/2007 ⁽¹⁾ avataan siipikarjanliha-alan tuotteiden tuontia koskevia tariffikiintiöitä. Lokakuun 2013 ensimmäisten seitsemän päivän kuluessa kiintiöiden 09.4212, 09.4217, 09.4218 ja 09.4256 osalta jätetyt tuontitodistushakemukset, jotka koskevat osakautta 1 päivästä tammi-kuuta–31 päivään maaliskuuta 2014, koskevat käytettävissä olevia määriä pienempiä määriä. Komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 ⁽²⁾ 7 artiklan 4 kohdan toisen virkkeen mukaisesti määrät, joista ei ole jätetty hakemuksia, lisätään 1 päivästä huhtikuuta–30 päivään kesäkuuta 2014 kestäväälle seuraavalle kiintiöosa-kaudelle vahvistettuun määrään, ja ne esitetään tämän tiedonannon liitteessä.

⁽¹⁾ EUVL L 142, 5.6.2007, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

LIITE

Kiintiön järjestysnumero	Hakematta jääneet määrät, jotka lisätään osakaudeksi 1 päivästä huhtikuuta–30 päivään kesäkuuta 2014 vahvistettuun määrään (kilogramminoina)
09.4212	44 864 920
09.4217	12 369 400
09.4218	9 276 800
09.4256	3 245 004

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

annettu 2 päivänä joulukuuta 2013,

työturvallisuuden ja työterveyden neuvoo-antavan komitean varsinaisten jäsenten ja varajäsenten nimittämisestä Kroatian, Unkarin, Portugalin ja Yhdistyneen kuningaskunnan osalta

(2013/C 358/04)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon työturvallisuuden ja työterveyden neuvoo-antavan komitean perustamisesta 22 päivänä heinäkuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden hallitusten neuvostolle toimittavat luettelot nimitettäviksi ehdotetuista,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvosto on 22 päivänä huhtikuuta 2013 hyväksymälleen päätöksellä ⁽²⁾ nimittänyt, tiettyjä jäseniä lukuun ottamatta, työturvallisuuden ja työterveyden neuvoo-anta-

van komitean varsinaiset jäsenet ja varajäsenet 22 päivänä huhtikuuta 2013 alkaneeksi ja 28 päivänä helmikuuta 2016 päättyväksi toimikaudeksi.

(2) Kroatian, Unkarin, Portugalin ja Yhdistyneen kuningaskunnan hallitukset ovat esittäneet ehdokkaita tiettyihin avoimna oleviin paikkoihin,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt työturvallisuuden ja työterveyden neuvoo-antavan komitean varsinaisiksi jäseniksi ja varajäseniksi 28 päivänä helmikuuta 2016 päättyväksi toimikaudeksi:

I. HALLITUSTEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsen	Varajäsen
Kroatia	Zdravko MURATTI	Inga ŽIC Ilija TADIĆ
Portugali		António SANTOS

II. TYÖNTEKIJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsen	Varajäsen
Unkari	Károly GYÖRGY	Szilárd SOMLAI

⁽¹⁾ EUVL C 218, 13.9.2003, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 120, 26.4.2013, s. 7.

III. TYÖNANTAJIEN EDUSTAJAT

Maa	Jäsen	Varajäsen
Kroatia	Admira RIBIČIĆ	Nenad SEIFERT Milica JOVANOVIĆ
Yhdistynyt kuningaskunta		Hannah MURPHY

2 artikla

Neuvosto nimittää myöhemmin ne varsinaiset jäsenet ja varajäsenet, joita ei ole vielä nimetty.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 2 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
E. GUSTAS

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
annettu 2 päivänä joulukuuta 2013,
Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varsinaisten jäsenten ja varajäsenten
nimittämisestä

(2013/C 358/05)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön luomisesta 26 päivänä toukokuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1365/75 ⁽¹⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan,

ottaa huomioon jäsenvaltioiden hallitusten sekä työntekijä- ja työnantajajärjestöjen neuvostolle esittämät ehdokasluettelot,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto nimitti 22 päivänä marraskuuta 2010 ⁽²⁾, 7 päivänä maaliskuuta 2011 ⁽³⁾, 12 päivänä heinäkuuta 2011 ⁽⁴⁾, 20 päivänä syyskuuta 2011 ⁽⁵⁾ ja 29 päivänä lokakuuta 2012 ⁽⁶⁾ tekemillään päätöksillä Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varsinaiset

jäsenet ja varajäsenet 1 päivänä joulukuuta 2010 alkavaksi ja 30 päivänä marraskuuta 2013 päättyväksi toimikaudeksi.

- (2) Jäsenvaltioiden hallituksia sekä työntekijä- ja työnantaja-järjestöjä edustavat johtokunnan varsinaiset jäsenet ja varajäsenet olisi nimitettävä kolmen vuoden toimikaudeksi.

- (3) Komission olisi nimitettävä omat edustajansa johtokuntaan,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Nimitetään seuraavat henkilöt Euroopan elin- ja työolojen kehittämissäätiön johtokunnan varsinaisiksi jäseniksi ja varajäseniksi 1 päivänä joulukuuta 2013 alkavaksi ja 30 päivänä marraskuuta 2016 päättyväksi toimikaudeksi:

I. HALLITUSTEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Michel DE GOLS	Alain PIETTE
Bulgaria	Teodora TODOROVA	Iskren ANGELOV
Tšekki	Vlastimil VÁŇA	Veronika ŽIDLÍKOVÁ
Tanska	Lone HENRIKSEN	Lis WITSØ-LUND
Saksa	Andreas HORST	Sebastian JOBELIUS
Viro	Eva PÖLDIS	Ester RÜNKLA
Irlanti	Paul CULLEN	Mary O'SULLIVAN
Kreikka	Stamatia PISIMISI	Ioannis KONSTANTAKOPOULOS
Kroatia	Narcisa MANOJLOVIĆ	Olivera FIŠEKOVIĆ
Espanja	Paloma GARCÍA GARCÍA	José Ignacio MARTÍN FERNÁNDEZ
Ranska	Valérie DELAHAYE-GUILLOCHEAU	Marie-Soline CHOMEL
Italia	Aviana Maria Teresa BULGARELLI	Carla ANTONUCCI

⁽¹⁾ EYVL L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ EUVL C 322, 27.11.2010, s. 8.

⁽³⁾ EUVL C 83, 17.3.2011, s. 4.

⁽⁴⁾ EUVL C 208, 14.7.2011, s. 3.

⁽⁵⁾ EUVL C 278, 22.9.2011, s. 2.

⁽⁶⁾ EUVL C 334, 31.10.2012, s. 2.

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Kypros	Andreas MYLONAS	Orestis MESSIOS
Latvia	Ineta TĀRE	Ineta VJAKSE
Liettua	Rita SKREBIŠKIENĖ	Evaldas BACEVIČIUS
Luxemburg	Nadine WELTER	Gary TUNSCH
Unkari		
Malta	Roderick MIZZI	Anthony AZZOPARDI
Alankomaat	Roel GANS	Martin BLOMSMA
Itävalta	Stephanie MATTES	Petra PENCŠ
Puola	Jerzy CIECHAŃSKI	Joanna MACIEJEWSKA
Portugali	Manuel MADURO ROXO	Isilda FERNANDES
Romania	Alexandru ALEXE	Liliana Ramona MOȘTENESCU
Slovenia	Vladka KOMEL	Andraž BOBOVNIK
Slovakia	Silvia GREGORCOVÁ	
Suomi	Antti NÄRHINEN	Maija LYLY-YRJÄNÄINEN
Ruotsi	Hannes KANTELIUS	Håkan NYMAN
Yhdistynyt kuningaskunta	Ciaran DEVLIN	Shyamala BALENDRA

II. TYÖNTEKIJÄJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Herman FONCK	François PHILIPS
Bulgaria	Ivan KOKALOV	Vesselin MITOV
Tšekki	Hana MÁLKOVÁ	Tomáš PAVELKA
Tanska	Jan KAHR FREDERIKSEN	Heidi RØNNE MØLLER
Saksa	Marika HÖHN	Ghazaleh NAZZIBI
Viro	Kalle KALDA	Kadi ALATALU
Irlanti	Sally Anne KINAHAN	Peter RIGNEY
Kreikka	Panagiotis SYRIOPOULOS	Panagiotis KORDATOS
Kroatia	Marija HANŽEVAČKI	Dijana ŠOBOTA
Espanja	Antonia RAMOS YUSTE	Ramon BAEZA
Ranska	Emmanuel COUVREUR	Rafaël NEDZYNSKI
Italia	Fausto DURANTE	Cinzia DEL RIO
Kypros	Nicolaos EPISTITHIOU	

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Latvia	Ruta PORNIECE	
Liettua	Kristina KRUPAVIČIENĖ	Danute ŠLIONSKIENĖ
Luxemburg	Véronique EISCHEN	Vincent JACQUET
Unkari	Melinda KELEMEN	Erzsébet HANTI
Malta		
Alankomaat	Erik PENTENGA	Sonja BALJEU
Itävalta	Dinah DJALINOUS-GLATZ	Adi BUXBAUM
Puola	Bogdan OLSZEWSKI	Piotr OSTROWSKI
Portugali	Armando da COSTA FARIAS	Vítor Manuel VICENTE COELHO
Romania	Adrian MARIN	Luminița VINTILĂ
Slovenia	Pavle VRHOVEC	Maja KONJAR
Slovakia	Erik MACÁK	
Suomi	Juha ANTILA	Leila KURKI
Ruotsi	Mats ESSEMYR	Sten GELLERSTEDT
Yhdistynyt kuningaskunta	Paul SELLERS	Elena CRASTA

III. TYÖNANTAJAJÄRJESTÖJEN EDUSTAJAT

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Belgia	Kris DE MEESTER	Roland WAEYAERT
Bulgaria	Dimiter BRANKOV	Nikola ZIKATANOV
Tšekki	Vladimíra DRBALOVÁ	Pavla BŘEČKOVÁ
Tanska	Karen ROIY	Berit TOFT FIHL
Saksa	Lutz MÜHL	Renate HORNING-DRAUS
Viro	Eve PÄÄRENDSON	Marika MERILAI
Irlanti	Brendan MCGINTY	Eamonn McCOY
Kreikka	Rena BARDANI	Katerina DASKALAKI
Kroatia	Davor MAJETIC	Nenad SEIFERT
Espanja	Miguel CANALES GUTIÉRREZ	Javier BLASCO de LUNA
Ranska	Emmanuel JAHAN	
Italia	Stefania ROSSI	Paola ASTORRI
Kypros	Lena PANAYIOTOU	Polyvios POLYVIUO
Latvia	Ilona KIUKUCĀNE	Anita LĪCE
Liettua		

Maa	Varsinaiset jäsenet	Varajäsenet
Luxemburg	Fabio STUPICI	Magalie LYSIAK
Unkari	Antal CSUPOORT	Adrienn BALINT
Malta	Martin BORG	
Alankomaat	W.M.J.M. VAN MIERLO	Gerard A. M. VAN DER GRIND
Itävalta	Katharina LINDNER	Heidrun MAIER-DE-KRUIJFF
Puola	Anna KWIATKIEWICZ	
Portugali	Marcelino Peralta PENA COSTA	António VERGUEIRO
Romania	Doru Claudian FRUNZULICĂ	Ștefan RĂDEANU
Slovenia	Tatjana PAJNKIHAR	Igor ANTAUER
Slovakia	Martin HOŠTÁK	
Suomi	Jenni RUOKONEN	Minna ETU-SEPPÄLÄ
Ruotsi	Sverker RUDEBERG	Niklas BECKMAN
Yhdistynyt kuningaskunta	Neil CARBERRY	Rob WALL

2 artikla

Neuvosto nimittää myöhemmin ne varsinaiset jäsenet ja varajäsenet, joita ei ole vielä nimetty.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä 2 päivänä joulukuuta 2013.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
E. GUSTAS

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

6. joulukuuta 2013

(2013/C 358/06)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3661	AUD	Australian dollaria	1,5065
JPY	Japanin jeniä	139,63	CAD	Kanadan dollaria	1,4548
DKK	Tanskan kruunua	7,4600	HKD	Hongkongin dollaria	10,5937
GBP	Englannin punttaa	0,83580	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,6663
SEK	Ruotsin kruunua	8,9261	SGD	Singaporen dollaria	1,7119
CHF	Sveitsin frangia	1,2231	KRW	Etelä-Korean wonia	1 444,01
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,3055
NOK	Norjan kruunua	8,4340	CNY	Kiinan juaan renminbiä	8,3103
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,6425
CZK	Tšekin korunaa	27,480	IDR	Indonesian rupiaa	16 298,17
HUF	Unkarin forinttia	302,25	MYR	Malesian ringgitiä	4,4192
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	60,139
LVL	Latvian latia	0,7030	RUB	Venäjän ruplaa	45,0410
PLN	Puolan zlotya	4,1938	THB	Thaimaan bahtia	44,133
RON	Romanian leuta	4,4610	BRL	Brasilian realia	3,2237
TRY	Turkin liiraa	2,7876	MXN	Meksikon pesoa	17,8348
			INR	Intian rupiaa	84,1550

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

EUROOPAN TIETOSUOJAVALTUUTETTU

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission ehdotusta asetukseksi lääkinnällisistä laitteista sekä direktiivin 2001/83/EY, asetuksen (EY) N:o 178/2002 ja asetuksen (EY) N:o 1223/2009 muuttamisesta sekä ehdotusta asetukseksi in vitro -diagnostiikkaan tarkoitetuista lääkinnällisistä laitteista

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/07)

1. Johdanto

1.1 Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Komissio hyväksyi 26 päivänä syyskuuta 2012 kaksi asetusehdotusta: ehdotuksen asetukseksi lääkinnällisistä laitteista (jäljempänä 'MD-asetusehdotus') ⁽¹⁾ ja ehdotuksen asetukseksi in vitro -diagnostiikkaan tarkoitetuista lääkinnällisistä laitteista (jäljempänä 'IVD-asetusehdotus') ⁽²⁾. Ehdotukset toimitettiin 2 päivänä lokakuuta 2012 Euroopan tietosuojavaltuutetulle lausuntoa varten.

2. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komissio on pyytänyt häneltä lausuntoa, ja suosittelee, että asetusehdotusten johdanto-osaan sisällytetään viittaus tähän lausuntoon.

1.2 Asetusehdotusten tavoitteet ja soveltamisala

3. Asetusehdotusten tavoitteena on varmistaa lääkinnällisten laitteiden ⁽³⁾ ja in vitro -diagnostiikkaan tarkoitettujen lääkinnällisten laitteiden ⁽⁴⁾ turvallisuus ja vapaa liikkuvuus sisämarkkinoilla. Niillä muutetaan ja selkiytetään voimassa olevan lainsäädännön soveltamisalaa tieteen ja tekniikan kehityksen huomioon ottamiseksi. Asetusehdotuksiin sisältyvät lainsäädäntökehykset mahdollistavat nykyisen elektronisen tietokannan (Eudamed) ⁽⁵⁾ käytön EU:n tasolla niin, että helpotetaan viranomaisten välistä koordinaointia nopean ja johdonmukaisen reagoinnin varmistamiseksi turvallisuuskysymyksissä, lisätään laitteiden jäljitettävyyttä koko toimitusketjussa sekä selkeytetään valmistajien, maahantuojien ja jakelijoiden vastuuta ja velvoitteita. Lisäksi uusilla säännöksillä tehostetaan valvontaa eri tasoilla selkeyttämällä ja vahvistamalla julkisten viranomaisten asemaa ja valtuuksia taloudellisiin toimijoiden nähden.

1.3 Tietosuojavaltuutetun lausunnon tavoitteet

4. Asetusehdotukset vaikuttavat yksilöiden oikeuksien suojeluun henkilötietojen käsittelyssä. Ehdotuksissa säädetään muun muassa arkaluonteisten tietojen (terveystietojen) käsittelystä, henkilötietoja sisältävästä keskitetystä eurooppalaisesta tietokannasta, markkinavalvonnasta ⁽⁶⁾ sekä rekisterin pitämisestä.

5. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komission asetusehdotuksissa on pyritty turvaamaan henkilötietojen suojaa koskevien EU:n sääntöjen asianmukainen soveltaminen. Tietosuojavaltuutettu kuitenkin katsoo, että joitakin arkaluonteisiin tietoihin liittyviä säännöksiä olisi selvennettävä siltä osin kuin on kyse tähän ryhmään kuuluvien henkilötietojen käsittelystä ja tallennuksesta asetusehdotuksissa tarkoitettuun

⁽¹⁾ COM(2012) 542 lopullinen.

⁽²⁾ COM(2012) 541 lopullinen.

⁽³⁾ Läkinnällisiin laitteisiin kuuluvia tuotteita ovat esimerkiksi laastarit, piilolinssit, hammaslääketieteellinen täytemateriaali, röntgenlaitteet, sydämentahdistimet, rintaimplantit ja lonkkanivelproteesit.

⁽⁴⁾ In vitro -diagnostiikkaan tarkoitettuihin laitteisiin kuuluu esimerkiksi tuotteita, joilla varmistetaan verensiirtojen turvallisuus (esimerkiksi veriryhmien määrittäminen), havaitaan infektioitauteja (esimerkiksi HIV), suoritetaan tarkkailua (esimerkiksi diabetes) ja tutkitaan veren kemiaa (esimerkiksi kolesterolimittaukset).

⁽⁵⁾ Perustettu komission päätöksellä 2010/227/EU (EUVL L 102, 23.4.2010, s. 45).

⁽⁶⁾ Esimerkiksi markkinoille saattamisen jälkeistä valvontaa koskeva suunnitelma, jonka yhteydessä valmistajien on perustettava ja pidettävä ajan tasalla järjestelmällinen menettely markkinoille saatetuista laitteista saatujen kokemusten keräämiseksi ja tarkastelemiseksi. Tähän sisältyy terveydenhuollon ammattilaisilta, potilailta ja käyttäjiltä saatavien laitteeseen liittyviä epäilyjä koskevien valitusten ja raporttien kerääminen, kirjaaminen ja tutkiminen.

tietokantaan. Tietosuojavaltuutettu on nimittäin todennut asetusehdotuksissa tiettyä monitulkintaisuutta ja epäjohtonmukaisuutta siinä, käsitelläänkö järjestelmissä henkilötietoja ja mitkä ovat käsiteltävät tietoryhmät, ja etenkin siinä, missä arkaluonteisia terveystietoja käsitellään ja mihin ne tallennetaan.

3. Päätelmät

40. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että asetusehdotuksissa on kiinnitetty erityistä huomiota tietosuojaan, mutta havaitsee niissä jonkin verran parannettavaa.

41. Tietosuojavaltuutettu suosittelee seuraavaa:

- Selvennetään MD-asetusehdotuksen 85 artiklan ja IVD-asetusehdotuksen 81 artiklan viittausta direktiiviin 95/46/EY täsmentämällä, että sen säännöksiä sovelletaan direktiivin 95/46/EY kansallisten täytäntöönpanosäännösten mukaisesti.
- Lisätään MD-asetusehdotuksen 85 artiklaan ja IVD-asetusehdotuksen 81 artiklaan nimenomainen viittaus direktiivin 95/46/EY 10 artiklaan ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 10 artiklaan.
- Lisätään IVD-asetusehdotuksen 25 artiklaan samanlaiset tietojenkäsittelyn tarkoitusta, rekisteröityjen oikeuksia ja tietojen säilytysaikoja koskevat säännökset kuin MD-asetusehdotuksen 27 artiklassa (tässä lausunnossa ehdotettuine muutoksineen).
- Sisällytetään asetusehdotuksiin "rekisteröidyn" määritelmä.
- Kielletään yksiselitteisesti kaikkien potilaiden terveystietojen vieminen Eudamed-tietokannan kliinisen tutkimuksen moduuliin.
- Lisätään MD-asetusehdotukseen ja IVD-asetusehdotukseen säännökset, joissa määritellään selkeästi, missä tilanteissa ja millä suojakeinoilla potilaiden terveystietoja käsitellään ja tallennetaan Eudamed-tietokannassa vaaratilannejärjestelmään ja markkinavalvontaan liittyvissä tilanteissa. Asetusehdotuksissa olisi erityisesti velvoitettava komissio tekemään riskinarviointi ennen potilaiden terveystietojen käsittelyä ja tallennusta Eudamed-tietokannassa.
- Määrätään kummankin asetusehdotuksen johdanto-osan perustelukappaleessa, että kaikissa asetusehdotusten nojalla toteutettavissa täytäntöönpanotoimissa on määriteltävä yksityiskohtaisesti Eudamed-tietokannan toiminnallisten ja teknisten ominaisuuksien vaikutukset tietosuojaan ja että niistä olisi kuultava Euroopan tietosuojavaltuutettua.
- Mainitaan nimenomaisesti, että MD-asetusehdotuksen 61 artiklassa ja IVD-asetusehdotuksen 59 artiklassa tarkoitetuissa säännöllisissä raporteissa on käytettävä ainoastaan anonyymeja tietoja.
- Lisätään kummankin asetusehdotuksen 8 artiklan 6 kohtaan seuraava virke: "Ennen potilaiden terveystietojen käsittelyä valmistajien on saatava käsittelyyn rekisteröidyn nimenomainen suostumus direktiivin 95/46/EY 8 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti".
- Lisätään asetusehdotuksiin säännökset siitä, kuinka henkilötietoja on käsiteltävä toimivaltaisten viranomaisten suorittamassa valvonnassa.

- Määritetään asetusehdotuksissa henkilötietojen enimmäissäilytysaika. Valitun säilytysajan tulisi olla tarpeellinen ja oikeasuhteinen henkilötietojen keruun ja käsittelyn tarkoituksiin nähden.
- Tietosuojavaltuutettua olisi kuultava kaikista sellaisista asetusehdotusten perusteella annettavista delegoiduista säädöksistä tai täytäntöönpanosäädöksistä, jotka voivat vaikuttaa henkilötietojen käsittelyyn.

Tehty Brysselissä 8 päivänä helmikuuta 2013.

Giovanni BUTTARELLI
Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission tiedonantoa ”Sähköisen terveydenhuollon toimintasuunnitelma 2012–2020 – innovatiivista terveydenhuoltoa 21. vuosisadalle”

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/08)

1. Johdanto

1.1 Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Komissio hyväksyi 6. joulukuuta 2012 tiedonannon ”Sähköisen terveydenhuollon toimintasuunnitelma 2012–2020 – innovatiivista terveydenhuoltoa 21. vuosisadalle” (jäljempänä ’tiedonanto’) (1). Ehdotus toimitettiin 7. joulukuuta 2012 tietosuojavaltuutetulle kuulemista varten.

2. Ennen tiedonannon hyväksymistä tietosuojavaltuutetulle annettiin mahdollisuus esittää komissiolle epävirallisia huomautuksia. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että joitakin hänen huomautuksiaan on otettu huomioon tiedonannossa.

1.2 Tiedonannon tavoitteet ja kattavuus sekä tietosuojavaltuutetun lausunnon tarkoitus

3. Tiedonannossa esitetään sähköisen terveydenhuollon toimintasuunnitelma vuosiksi 2012–2020. Toimintasuunnitelman mukaan tieto- ja viestintäteknikan soveltaminen terveydenhuoltoon ja hyvinvointiin voi lisätä terveydenhuoltojärjestelmien tehokkuutta ja toimivuutta, lisätä kansalaisten toimintamahdollisuuksia ja käynnistää innovaatioita terveydenhuolto- ja hyvinvointialan markkinoilla.

4. Tietosuojavaltuutetun lausuntoa tarkasteltaessa on otettava huomioon sähköisen terveydenhuollon kasvava merkitys kehittyvässä tietoyhteiskunnassa ja EU:ssa sähköisestä terveydenhuollosta käytävä poliittinen keskustelu. Lausunnossa keskitytään erityisesti siihen, miten tietosuojaa koskeva perusoikeus vaikuttaa sähköisen terveydenhuollon aloitteisiin. Siinä otetaan kantaa myös sellaisiin tiedonannossa mainittuihin seikkoihin, jotka vaativat jatkotoimia.

3. Päätelmät

33. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komission ehdottamassa tiedonannossa on kiinnitetty erityistä huomiota tietosuojanäkökohtiin, mutta havaitsi jonkin verran parannettavaa.

34. Tietosuojavaltuutettu korostaa, että teollisuuden, jäsenvaltioiden ja komission on otettava tietosuojavaatimukset asianmukaisesti huomioon toteutettaessa terveydenhuoltoa koskevia aloitteita. Erityisesti hän

— korostaa, että sähköisen terveydenhuollon ja hyvinvoinnin tieto- ja viestintäteknikan avulla käsiteltävät henkilötiedot liittyvät usein terveystietoihin, mikä edellyttää parempaa tietosuojan tasoa, ja että tästä asiasta on jo annettu ohjeita rekisterinpitäjille ja henkilötietojen käsittelijöille;

— huomauttaa, ettei tiedonannossa viitata nykyiseen direktiiveihin 95/46/EY ja 2002/58/EY perustuvaan tietosuojaa koskevaan säädöskehikseen, jossa esitetään nykyisin sovellettavat keskeiset tietosuojaperiaatteet, ja muistuttaa komissiolle, että näitä sääntöjä on noudatettava kaikissa lyhyellä ja keskipitkällä aikavälillä toteutettavissa toimissa siihen asti, kunnes uusi tarkistettu tietosuojasetus tulee voimaan;

— huomauttaa, ettei tiedonannossa tuoda esiin riittävän selvästi rekisteröityjen tiedonsaantioikeuksien tärkeyttä sähköisessä terveydenhuollossa. Sen vuoksi tietosuojavaltuutettu kehottaa komissiota kiinnittämään sähköisessä terveydenhuollossa toimivien rekisterinpitäjien huomiota siihen, että rekisteröidyille on annettava selkeää tietoa heidän henkilötietojensa käsittelystä sähköisen terveydenhuollon sovelluksissa;

(1) KOM(2012) 736 lopullinen.

- huomauttaa, ettei tiedonannossa korosteta, että sähköisen terveydenhuollon tietojenkäsittelystä nykyisen säädöskehityksen puitteissa on oltava asianmukaiset ohjeet, ja että tiedonannosta myös puuttuvat nimenomaiset viittaukset keskeisiin asiakirjoihin. Tietosuojavaltuutettu kehottaa komissiota näitä ohjeita laadittaessa kuulemaan 29 artiklan mukaista tietosuojatyöryhmää, jossa ovat edustettuina EU:n kansalliset tietosuojaviranomaiset, sekä Euroopan tietosuojavaltuutettua;
- kehottaa komissiota pyytämään Euroopan tietosuojavaltuutetun lausuntoa ennen vihreän kirjan hyväksymistä mobiiliin terveydenhuoltoon (m-terveys) ja terveyden ja hyvinvoinnin mobiilisovelluksiin sovellettavasta EU:n lainsäädäntökehityksestä;
- panee merkille, ettei tiedonannossa korosteta, että muiden kuin anonymien terveystietojen käyttäminen tiedonrikastuksessa on hyväksyttävää ainoastaan erittäin rajoitetuissa tilanteissa ja edellyttäen, että tietosuojasäännöt otetaan täysin huomioon, ja kehottaa komissiota kiinnittämään rekisterinpitäjien huomiota tähän seikkaan;
- korostaa, että profilointi tulee sallia ainoastaan erittäin rajoitetuissa tilanteissa ja edellyttäen, että sille asetetaan tiukat tietosuojavaatimukset (esimerkiksi ehdotetun tietosuoja-asetuksen 20 artiklassa säädetyn kaltaiset), ja kehottaa komissiota muistuttamaan rekisterinpitäjiä tästä tärkeästä velvoitteesta;
- muistuttaa komissiota siitä, että kaikissa tulevilla toimilla nykyistä laajemman käytön edistämiseksi, käyttäjien taitojen tukemiseksi ja osaamisen parantamiseksi olisi noudatettava asianmukaisesti tietosuojaperiaatteita;
- suosittelee, että komissio tekee sähköisten terveydenhuoltopalvelujen Euroopan yleisten yhteentoimivuuspuitteiden kehittämisen yhteydessä tietosuojavaikutusten arvioinnin, ennen kuin toteutetaan mitään uusia toimia;
- kehottaa komissiota sen tutkiessa terveystietomusten yhteentoimivuutta harkitsemaan mahdollisuutta laatia asiasta EU:n tason lainsäädäntöaloitteita, sillä tietosuojavaltuutetun näkemyksen mukaan vankasta oikeudellisesta perustasta ja siihen sisältyvistä erityisistä tietosuojatakeista olisi hyötyä yhteentoimivuuden kehittämisessä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2013.

Giovanni BUTTARELLI
Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission ehdotusta asetukseksi maksukyvyttömyysmenettelyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1346/2000 muuttamisesta

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/09)

1. Johdanto

1.1 Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Komissio antoi 12. joulukuuta 2012 ehdotuksen asetukseksi maksukyvyttömyysmenettelyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1346/2000 muuttamisesta ('asetusehdotus')⁽¹⁾. Ehdotus lähetettiin Euroopan tietosuojavaltuutetulle kuulemista varten 13. joulukuuta 2012.

2. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komissio on pyytänyt häneltä lausuntoa ja että asetusehdotuksen johdanto-osaan on sisällytetty viittaus tähän lausuntoon.

3. Tietosuojavaltuutetulla oli mahdollisuus esittää komissiolle epävirallisia huomautuksia, ennen kuin asetusehdotus hyväksyttiin.

4. Tietosuojavaltuutettu pahoittelee sitä, että hänen huomautuksistaan vain muutama on otettu huomioon asetusehdotuksessa. Vaikka tietosuojalle onkin nyt omistettu yksi artikla, suojoitoimia ei ole vahvistettu vastaavasti.

1.2 Asetusehdotuksen tavoitteet ja soveltamisala

5. Asetusehdotuksella muutetaan maksukyvyttömyysasetusta sen käytännön soveltamisessa ilmenneiden ongelmien ratkaisemiseksi⁽²⁾. Ehdotuksella puututaan muun muassa puutteisiin, jotka liittyvät asetuksen soveltamisalaan, sen määrittämiseen, millä jäsenvaltiolla on toimivalta aloittaa menettely, sekundäärimenettelyn aloittamiseen sekä maksukyvyttömyysmenettelyjen aloittamis- ja lopettamispäätösten julkisuuteen.

6. Tietosuojaan vaikuttavista toimenpiteistä voidaan mainita, että ehdotuksessa muun muassa säädetään menettelyn aloittamis- ja lopettamispäätösten pakollisesta julkistamisesta sekä kannustetaan sidosryhmien väliseen rajat ylittävään tietojenvaihtoon, jota koskevia järjestelyjä ehdotus sisältää.

7. Menettelyyn osallistuvia velallisia, velkojia ja selvittäjiä saatetaan tunnistaa (välittömästi tai välillisesti) tällä tavoin julkistettujen ja/tai vaihdettujen tietojen perusteella. Siksi asiaan sovelletaan EU:n tietosuojalainsäädäntöä. Sidosryhmien ja kansallisten toimivaltaisten viranomaisten suorittamaan tietojenkäsittelyyn jäsenvaltioissa sovelletaan direktiiviä 95/46/EY, kun taas komission e-Justice-portaalissa suorittamaan tietojenkäsittelyyn sovelletaan asetusta (EY) N:o 45/2001.

1.3 Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnon tarkoitus

8. Asetusehdotus saattaa vaikuttaa yksilöiden henkilötietojen käsittelyyn liittyviin oikeuksiin, koska se koskee muun muassa henkilötietojen julkistamista internetissä olevassa rekisterissä, joka on maksutta yleisön saatavilla, kansallisten rekisterien liittämistä keskenään sekä rajat ylittävää tietojenvaihtoa sidosryhmien välillä.

9. Vaikka Euroopan tietosuojavaltuutettu pitää myönteisenä komission pyrkimyksiä varmistaa asetusehdotuksessa henkilötietojen suoja koskevien unionin sääntöjen asianmukainen soveltaminen, tietosuojavaltuutettu on havainnut eräitä puutteita ja epä johdonmukaisuuksia tavassa, jolla henkilötietoihin liittyviä kysymyksiä asetusehdotuksessa käsitellään.

3. Päätelmät

54. Euroopan tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että asetusehdotuksessa on kiinnitetty huomiota erityisesti tietosuojaan, mutta havaitsi jonkin verran parannettavaa.

55. Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee seuraavien seikkojen pohtimista:

— kaikkien ehdotusten johdanto-osaan lisätään viittaus tähän lausuntoon;

⁽¹⁾ KOM(2012) 744 lopullinen.

⁽²⁾ Ehdotus Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi maksukyvyttömyysmenettelyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1346/2000 muuttamisesta (jäljempänä ehdotus).

- asetusehdotuksen 46 artiklan a kohdassa selvennetään direktiiviä 95/46/EY koskevaa viittausta määräämällä, että kyseisiä säännöksiä on sovellettava yhdenmukaisesti direktiivin 95/46/EY täytäntöönpanoa koskevien kansallisten sääntöjen kanssa;
- säädetään konkreettisista ja tehokkaista tietosuojan suojatoimista kaikkia sellaisia tilanteita varten, joissa henkilötietoja on tarkoitus käsitellä;
- arvioidaan ehdotetun maksukyvyttömyysmenettelyjen aloittamis- ja lopettamispäätösten julkistamista internetissä koskevan järjestelmän tarpeellisuutta ja suhteellisuutta; tarkistetaan, meneekö julkistamisvelvollisuus pidemmälle kuin on tarpeen tavoitellun yleistä etua koskevan tavoitteen saavuttamiseksi ja voidaanko saman tavoitteen saavuttamiseksi turvautua vähemmän rajoittaviin toimenpiteisiin. Tämän oikeasuhteisuuden tarkastelun tuloksen perusteella julkistamisvelvollisuutta olisi joka tapauksessa tuettava riittävillä suojatoimilla, jotta taataan asianomaisten oikeuksien täysimääräinen kunnioittaminen, tietojen turvallisuus/virheettömyys ja tietojen poistaminen asianmukaisen määräajan jälkeen;

56. Lisäksi Euroopan tietosuojavaltuutettu suosittelee pohtimaan seuraavia seikkoja:

- kansallisten tietokantojen ja EU:n tietokannan toimintatapoja selvennetään tietosuojakysymysten osalta lisäämällä asetusehdotuksiin yksityiskohtaisempia, direktiivin 95/46/EY ja asetuksen (EY) N:o 45/2001 mukaisia säännöksiä. Tietokannan (tietokantojen) perustamista koskevassa säännöksessä on erityisesti i) määritettävä tietojen käsittelyn tarkoitus ja vahvistettava asetuksen mukaiset käyttötarkoitukset; ii) määritettävä, millä tahoilla (toimivaltaiset viranomaiset, komissio) on oikeus tutustua mihinkin tietokantaan tallennettuihin tietoihin ja mahdollisuus muuttaa niitä; iii) taattava kaikille rekisteröidyille, joiden henkilötietoja voidaan tallentaa ja vaihtaa, oikeus tutustua tietoihin ja saada asianmukaista tietoa; iv) määritettävä ja rajattava henkilötietojen säilytysaika siten, että se vastaa kyseiseen tarkoitukseen tarvittavaa vähimmäisaikaa;
- nyt tarkasteltavassa asetuksessa määritetään vähintään maksukyvyttömyysrekisterien keskinäisen liittämisen hajautetun järjestelmän peruseriaatteet, kuten tarpeellisuus ja suhteellisuus (lisäksi on odotettavissa, että tulevassa komission e-Justice-portaalia koskevassa lainsäädäntöehdotuksessa säädetään lisäsuojatoimista);
- täsmennetään, tallennetaanko joitakin tietoja e-Justice-portaaliin. Jos tallennetaan, tulisi tähän liittyviä suojatoimia lisätä.

Tehty Brysselissä 27 päivänä maaliskuuta 2013.

Giovanni BUTTARELLI
Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission tiedonantoa ”Euroopan digitaalistrategia – Euroopan kasvun vauhdittaminen digitaalisin keinoin”

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/10)

I. Johdanto

1.1 Tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Komissio hyväksyi 18 päivänä joulukuuta 2012 tiedonannon ”Euroopan digitaalistrategia – Euroopan kasvun vauhdittaminen digitaalisin keinoin” (jäljempänä ’tiedonanto’) ⁽¹⁾.

2. Tietosuojavaltuutetun oli mahdollista esittää komissiolle epävirallisia huomautuksia ennen kuin tiedonanto hyväksyttiin. Hän on tyytyväinen siihen, että joitakin hänen huomautuksistaan on otettu huomioon tiedonannossa.

3. Koska kyseessä on tärkeä aihe, tietosuojavaltuutettu on päättänyt antaa omasta aloitteestaan tämän lausunnon.

1.2 Tiedonannon tarkoitus ja soveltamisala ja tietosuojavaltuutetun lausunnon tavoite

4. Komissio on esittänyt tiedonannon osana Eurooppa 2020 -strategiaa. Se täydentää 19 päivänä toukokuuta 2010 hyväksyttyä digitaalistrategiaa ⁽²⁾. Uuden digitaalistrategiaa koskevan tiedonannon tavoitteena on lujittaa Euroopan johtavaa asemaa digitaalimarkkinoilla ja edistää digitaalisten sisämarkkinoiden loppuunsaattamista vuoteen 2015 mennessä.

5. Tiedonannossa määritellään seuraavat seitsemän keskeistä alaa, joilla komissio aikoo toteuttaa erityistoimia digitaalitalouden kehityksen mahdollistamiseksi ja edistämiseksi:

— Euroopan rajaton talous – digitaaliset sisämarkkinat

— Julkisen sektorin innovaatiotoiminnan vauhdittaminen

— Erittäin nopeiden internetyhteyksien tarjonta ja kysyntä

— Etäresurssipalvelut

— Luotettavuus ja turvallisuus

— Yrittäjyys sekä digitaalialan työpaikat ja osaaminen

— TKI:n ⁽³⁾ tukeminen kehitystä vauhdittavia keskeisiä teknologioita koskevalla teollisella toimintasuunnitelmalla.

6. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen ehdotettuihin poliittisiin toimiin, joilla yrityksiä ja ihmisiä pyritään kannustamaan käyttämään uutta teknologiaa. Tietosuojavaltuutettu kuitenkin korostaa, että näihin toimenpiteisiin on yhdistettävä asianmukaiset toimet varmistamaan tietosuojaa ja yksityisyyden suoja koskevien vaatimusten noudattaminen.

⁽¹⁾ KOM(2012) 784 lopullinen.

⁽²⁾ KOM(2010) 245 lopullinen.

⁽³⁾ Tutkimus-, kehitys- ja innovaatiotoiminta.

7. Euroopan tietosuojavaltuutettu toi esille ja analysoi joitakin digitaalistrategiaan liittyvissä EU:n poliittisissa toimissa ilmenneitä keskeisiä tietosuojaasteita jo vuonna 2010 julkaistusta digitaalistrategiaa koskevasta tiedonannosta 18 päivänä maaliskuuta 2010 antamassaan lausunnossa ⁽¹⁾. Siinä tietosuojavaltuutettu korosti erityisesti tarvetta sisällyttää sisäänrakennettu yksityisyyden suoja ja oletusarvoinen yksityisyyden suoja uuden tieto- ja viestintäteknikan suunnitteluun. Tässä lausunnossa esittämässään huomautuksissa tietosuojavaltuutettu keskittyy komission tiedonannossa mainittuihin jatkotoimia edellyttäviin osa-alueisiin.

III. Päätelmät

26. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että tiedonannossa on ainakin jossain määrin kiinnitetty huomiota yksityisyyteen ja tietosuojaan. Tietosuojavaltuutettu kuitenkin korostaa, että teollisuuden, jäsenvaltioiden ja komission olisi asianmukaisesti huomioitava tietosuojavaatimukset, kun digitaalistrategian aloitteet toteutetaan. Erityisesti tietosuojavaltuutettu

- pitää valitettavana, ettei tiedonannossa ole tuotu riittävästi esille yksityisyyden kunnioittamisen ja tietosuojan merkitystä siinä mainittujen toimien kehittämisessä. Näin ollen hän kiinnittää rekisterinpitäjien huomion tarpeeseen noudattaa yksityisyyden suojaa ja tietosuoja koskevia sääntöjä uusien tieto- ja viestintäteknikoiden suunnittelussa ja käyttöön ottamisessa digitaaliympäristössä;
- pitää valitettavana, ettei tiedonannossa ole viittauksia nykyiseen tietosuoja koskevaan oikeudelliseen kehykseen, joka vahvistetaan direktiiveissä 95/46/EY ja 2002/58/EY, eikä yleiseen tietosuoja-asetukseen, joka sisältää digitaaliympäristössä sovellettavan tieto- ja viestintäteknikan käyttöönotossa huomioon otettavat säännöt ja periaatteet;
- pitää valitettavana, ettei tiedonannossa ole korostettu sisäänrakennetun yksityisyyden suojan periaatetta, josta tehdään lakisäätteen velvoite ehdotetun tietosuoja-asetuksen 23 artiklan nojalla. Näin ollen hän muistuttaa rekisterinpitäjiä ja tieto- ja viestintäteknikan suunnittelijoita siitä, että sisäänrakennettu yksityisyyden suoja on tarpeen ottaa huomioon kehitettäessä uutta tieto- ja viestintäteknikkaa digitaaliympäristössä;
- suosittelee, että tutkimuksen ja kehittämisen välineitä käytettäisiin lisäämään EU:n valmiuksia soveltaa sisäänrakennetun yksityisyyden suojan periaatetta kaikilla asiaankuuluvilla aloilla ja että tämä tavoite otettaisiin huomioon asiaa koskevissa työohjelmissa ja ehdotuspyynnöissä;
- korostaa, että kansallisten tietokantojen yhteentoimivuutta toteutettaessa on noudatettava täysimääräisesti tietosuojaperiaatteita, erityisesti käyttötarkoituksen rajoittamista koskevaa periaatetta. Hän muistuttaa komissiota myös siitä, että yhteentoimivuuksratkaisujen käytölle tiedon jakamisen helpottamiseen on oltava asianmukainen oikeusperusta ja että siinä on noudatettava asiaankuuluvia tietosuojakeitoja;
- kehottaa komissiota kuulemaan Euroopan tietosuojavaltuutettua ennen suosituksen antamista avoimen internetin turvaamisesta kuluttajille;
- muistuttaa rekisterinpitäjille ja käyttäjille, että vaikka etäresurssipalveluihin liittyy aivan erityisiä tietosuojaasteita, tietosuojaviranomaiset ovat antaneet perusteelliset ohjeet nykyisen tietosujalainsäädännön soveltamisesta, ja myös Euroopan tietosuojavaltuutettu on julkaissut ohjeita ehdotetun tietosuoja-asetuksen vaikutuksista näihin haasteisiin. Näitä ohjeita olisi hyödynnettävä pyrittäessä lisäämään yksityishenkilöiden ja kuluttajien luottamusta, joka viime kädessä varmistaa uusien teknologioiden onnistuneen käyttöönoton.

Tehty Brysselissä 10 päivänä huhtikuuta 2013.

Peter HUSTINX
Euroopan tietosuojavaltuutettu

⁽¹⁾ Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun 18 päivänä maaliskuuta 2010 antama lausunto luottamuksen edistämisestä tietoyhteiskunnassa tietosuoja ja yksityisyyttä tukemalla, 18 päivänä maaliskuuta 2010, saatavana Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivustolla osoitteessa <http://www.edps.europa.eu>

Tiivistelmä Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunnosta, joka koskee komission ehdotusta asetukseksi poikkeamien ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla, asetuksen (EU) N:o 996/2010 muuttamisesta sekä direktiivin 2003/42/EY, komission asetuksen (EY) N:o 1321/2007 ja komission asetuksen (EY) N:o 1330/2007 kumoamisesta

(Koko lausunto on luettavissa englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan tietosuojavaltuutetun verkkosivuilla <http://www.edps.europa.eu>)

(2013/C 358/11)

1. Johdanto

1.1 Euroopan tietosuojavaltuutetun kuuleminen

1. Komissio hyväksyi 18 päivänä joulukuuta 2012 ehdotuksen asetukseksi poikkeamista ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla, asetuksen (EU) N:o 996/2010 muuttamisesta sekä direktiivin 2003/42/EY, komission asetuksen (EY) N:o 1321/2007 ja komission asetuksen (EY) N:o 1330/2007 kumoamisesta (jäljempänä 'ehdotus')⁽¹⁾. Ehdotus toimitettiin 8. tammikuuta 2013 Euroopan tietosuojavaltuutetulle lausunnon antamista varten.

2. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että komissio on pyytänyt häneltä lausuntoa ja että ehdotuksen johdanto-osaan on sisällytetty viittaus tähän lausuntoon. Tietosuojavaltuutetulla oli mahdollisuus esittää komissiolle epävirallisia huomautuksia, ennen kuin ehdotus hyväksyttiin.

1.2 Ehdotuksen tavoitteet ja soveltamisala

3. Siviili-ilmailun poikkeamista ilmoittaminen on järjestetty seuraavaan tapaan niissä kolmessa säädöksessä, jotka ehdotuksella on tarkoitus kumota. Direktiivissä 2003/42/EY⁽²⁾ veloitetaan kukin jäsenvaltio perustamaan pakollinen poikkeamailmoitusjärjestelmä (jäljempänä 'ilmoitusjärjestelmä'). Tämän lainsäädännön mukaan ilmailun ammattilaisilla on velvollisuus ilmoittaa päivittäisessä toiminnassaan ilmenevistä poikkeamista⁽³⁾ organisaationsa perustaman järjestelmän välityksellä⁽⁴⁾. Lisäksi jäsenvaltioita pyydetään keräämään, tallentamaan ja suojaamaan poikkeamatiedot ja levittämään niitä keskenään. Tätä lainsäädäntöä täydentävät seuraavat täytäntöönpanosäännöt: komission asetus (EY) N:o 1321/2007⁽⁵⁾, jolla perustetaan Euroopan keskusrekisteri jäsenvaltioissa kerätyistä siviili-ilmailualan poikkeamatiedoista, ja komission asetus (EY) N:o 1330/2007⁽⁶⁾, jolla annetaan siviili-ilmailualan poikkeamatietojen levittämistä koskevat säännöt.

4. Ehdotuksessa esitetään direktiivin 2003/42/EY pohjalta parannuksia nykyisiin siviili-ilmailualan poikkeamailmoitusjärjestelmiin sekä kansallisella että EU:n tasolla. Muiden muutosten ohella siinä ehdotetaan seuraavaa:

- varmistetaan, että kaikista asiaankuuluvista poikkeamista ilmoitetaan ja että keskusrekisteriin ilmoitettavat ja tallennettavat tiedot ovat täydellisiä ja korkealaatuisia;
- perustetaan vapaaehtoinen ilmoitusjärjestelmä pakollisen järjestelmän täydentämiseksi;
- veloitetaan paitsi jäsenvaltiot myös organisaatiot ilmoittamaan poikkeamista ja järjestämään ilmoitusten siirto keskusrekisteriin;
- kannustetaan poikkeamien ilmoittamiseen suojelemalla ilmoittajia yhdenmukaisesti rangaistuksilta tai syyteiltä;

⁽¹⁾ C(2012) 776 final.

⁽²⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/42/EY, annettu 13 päivänä kesäkuuta 2003, poikkeamien ilmoittamisesta siviili-ilmailun alalla (EUVL L 167, 4.7.2003, s. 23).

⁽³⁾ Poikkeamalla tarkoitetaan mitä tahansa tapahtumaa, jolla on merkitystä ilmailun turvallisuuden kannalta, kuten onnettomuuksia ja vakavia vaaratilanteita (ks. ehdotuksen 2 artiklan 8 kohta).

⁽⁴⁾ Organisaatiolla tarkoitetaan ehdotuksessa "mitä tahansa ilmailutuotteita ja/tai -palveluja tarjoavaa organisaatiota, jollaisia ovat erityisesti ilma-alusten käyttäjät, hyväksytyt huolto-organisaatiot, ilma-alusten tyyppisuunnittelusta ja/tai valmistuksesta vastaavat organisaatiot, lennonvarmistuspalvelujen tarjoajat ja sertifioidut lentopaikat" (ks. ehdotuksen 2 artiklan 9 kohta).

⁽⁵⁾ Komission asetus (EY) N:o 1321/2007, annettu 12 päivänä marraskuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/42/EY mukaisesti vaihdettujen siviili-ilmailualan poikkeamia koskevien tietojen keskusrekisteriin tallentamisen yksityiskohtaisista soveltamissäännöistä (EUVL L 294, 13.11.2007, s. 3).

⁽⁶⁾ Komission asetus (EY) No 1330/2007, annettu 24 päivänä syyskuuta 2007, Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2003/42/EY 7 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen siviili-ilmailun alan poikkeamia koskevan tietojen levittämisen täytäntöönpanosäännöistä (EUVL L 295, 14.11.2007, s. 7).

— varmistetaan, että keskusrekisterin sisältämät tiedot ovat riittävässä määrin viranomaisten saatavilla.

1.3 Tietosuojavaltuutetun lausunnon tavoitteet

5. Ehdotuksesta ilmenee, että työntekijät ilmoittavat poikkeamista organisaatiolleen, joka tallentaa ilmoitukset tietokantaan ja raportoi niistä nimetyille toimivaltaisille viranomaisille tai Euroopan lentoturvallisuusvirastolle (EASA). Kansalliset viranomaiset siirtävät siviili-ilmailun poikkeamia koskevat tiedot komission hoitamaan keskustietokantaan yhteistyössä EASAN ja komission kanssa. Poikkeamatietojen lisäksi komissio käsittelee tietoja asianosaisista, jotka pyytävät pääsyä keskustietokannan sisältämiin tietoihin.

6. Tietosuojavaltuutettu ymmärtää, ettei ehdotuksen ensisijaisena tarkoituksena ole säännellä henkilötietojen käsittelyä. Järjestelmissä tallennettavat, ilmoitettavat ja siirrettävät tiedot voivat kuitenkin liittyä myös suoraan tai välillisesti tunnistettavissa oleviin luonnollisiin henkilöihin, kuten ilmoituksen tekijöihin, kolmansiin osapuoliin, jotka ovat olleet osallisina ilmoitettuun poikkeamaan, ja tietoja pyytäviin asianosaisiin⁽¹⁾. Ilmoitetut tiedot voivat koskea paitsi teknisiä ongelmia myös esimerkiksi väkivaltaisia matkustajia, miehistön toimintakyvyn menetystä tai terveyteen liittyviä tilanteita⁽²⁾.

7. Lausunnossa tarkastellaan näin ollen ainoastaan niitä ehdotuksen osia, jotka liittyvät henkilötietojen käsittelyyn. Se perustuu aikaisempaan lausuntoon⁽³⁾, jonka tietosuojavaltuutettu on antanut yhdestä kyseisellä ehdotuksella kumottavasta asetuksesta⁽⁴⁾.

4. Päätelmät

46. Tietosuojavaltuutettu on tyytyväinen siihen, että ehdotuksessa on kiinnitetty huomiota henkilötietojen suojaan varsinkin siten, että suuresta osasta poikkeamailmoituksiin sisältyvistä tiedoista poistettaisiin henkilötiedot. Hän kuitenkin muistuttaa, että käsiteltävät tiedot ovat kaikista huolimatta henkilötietoja, ja on näin ollen tyytyväinen siihen, että ehdotukseen on sisällytetty viittauksia EU:n tietosuojalainsäädännön sovellettavuuteen. Ehdotuksen säännökset merkitsevät kuitenkin parhaimmillaankin vain tietojen osittaista anonymisointia.

47. Tietosuojavaltuutettu suosittelee täsmentämään tarkemmin, mitä ilmauksella ”tiedot, joista on poistettu henkilötiedot” tarkoitetaan. Hän ehdottaa tekstiin erityisesti seuraavia parannuksia:

- täsmennetään ehdotuksen johdanto-osassa, että ehdotuksessa tarkoitettu tietojen esittäminen yksilöimättömässä muodossa on suhteellista eikä vastaa niiden täydellistä anonymisointia. Edellä esitettyjen suositusten mukaisesti johdanto-osassa olisi lisäksi selitettävä, että tietojen esittämistä yksilöimättömässä muodossa sovelletaan eri yhteyksissä kuin täydellistä anonymisointia;
- 16 artikla: täsmennetään, että riippumattomien käsittelijöiden saatavilla olevat tiedot on esitettävä siinä muodossa, että niistä on poistettu henkilötiedot, tai poistettava mahdollisimman pian, ellei niiden säilyttäminen ole perusteltua esimerkiksi organisaatiolle asetettujen muiden lakisääteisten velvoitteiden täyttämiseksi;
- käsitteen ”tiedot, joista henkilötiedot on poistettu” selventämiseksi tietosuojavaltuutettu suosittelee korvaamaan 16 artiklan 1 kohdassa ja 16 artiklan 2 kohdassa käytetyn ilmauksen ”henkilötiedot” ilmauksella ”henkilöön liittyvät tiedot” ja lisäämään molempiin 2 artiklan 1 kohdan mukaisen viittauksen siihen, että tekniset yksityiskohdat voivat johtaa kyseisen henkilön tunnistamiseen;
- 5 artiklan 6 kohdan mukaan jäsenvaltiot ja organisaatiot voivat perustaa vapaaehtoisia ilmoitusjärjestelmiä. Säännöksessä olisi täsmennettävä, että myös vapaaehtoisissa järjestelmissä käsiteltävät tiedot on esitettävä siten, ettei niissä ole henkilötietoja. Tietosuojavaltuutettu suosittelee täsmentämään 16 artiklan 2 kohdassa, että 5 artiklan 6 kohdan nojalla perustettavien turvallisuustietojen keruu- ja käsittelyjärjestelmien sisältämät henkilötiedot on nekin esitettävä yksilöimättömässä muodossa;

⁽¹⁾ Henkilötietojen tapauksessa ks. erityisesti 3.1 kohta.

⁽²⁾ Ks. ehdotuksen liite I ”Luettelo poikkeamien pakolliseen ilmoitusjärjestelmään sovellettavista määräajoista ja vaatimuksista”.

⁽³⁾ Ks. Euroopan tietosuojavaltuutetun lausunto ehdotuksesta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseksi siviili-ilmailun onnettomuuksien ja vaaratilanteiden tutkinnasta ja ehkäisystä (EUVL C 132, 21.5.2010, s. 1).

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukset (EU) N:o 996/2010, annettu 20 päivänä lokakuuta 2010, siviili-ilmailun onnettomuuksien ja vaaratilanteiden tutkinnasta ja ehkäisemisestä ja direktiivin 94/56/EY kumoamisesta, ETA:n kanalta merkityksellinen teksti (EUVL L 295, 12.11.2010, s. 35).

- 13 artiklan 10 kohta: täsmennetään, että tiedot on anonymisoitava ⁽¹⁾ ennen niiden julkistamista;
- 11 artiklan 4 kohta: täsmennetään, että sellaisia liitteessä III luetelluille asianosaisille annettavia tietoja, jotka eivät liity niiden omiin laitteisiin, toimintaan tai toimialaan, ei tule ainoastaan esittää 11 artiklan 4 kohdassa tarkoitettulla tavalla yhdistetyssä tai yksilöimättömässä muodossa, vaan ne on myös tehtävä täysin anonyymeiksi.

48. Tietosuojavaltuutettu neuvoo täsmentämään ehdotuksessa, ketkä hoitavat tietokantoja. Hän suosittaa täsmentämään liitteissä I ja II sekä 5 artiklan 6 kohdassa myös kaikki käsiteltävät tietotyypit sekä lisäämään vastaavat täsmennykset 7 artiklan 1 kohtaan ja 11 artiklan 1 kohtaan. Jos kaikkia 7 artiklan 1 kohdan, 5 artiklan 3 kohdan, 5 artiklan 6 kohdan ja 11 artiklan 1 kohdan mukaisesti käsiteltäviä poikkeamia ja tietokenttiä ei ole mahdollista täsmentää, näissä säännöksissä olisi ainakin mainittava, että sellaiset lisätiedot, joita ehdotuksessa ei erikseen edellytetä, eivät saa sisältää direktiivin 95/46/EY 8 artiklassa ja asetuksen (EY) No 45/2001 10 artiklassa määriteltyjä erityisiä tietotyyppiä ("arkaluonteiset tiedot").

49. Tietosuojavaltuutettu suosittelee myös täsmentämään tietokantoihin tallennettujen tietojen säilytysajat, rekisteröityjen oikeudet sekä tietokantoihin sovellettavat turvallisuustoimet.

50. Jos tietoja siirretään kolmansien maiden organisaatioille tai kansainvälisille järjestöille, näiden on sitouduttava noudattamaan riittäviä tietosuojatakeita, joista on annettava sitovat säännökset. Takeet voisivat perustua tietosuojaperiaatteisiin, jotka määritellään komission hyväksymissä henkilötietojen siirtoon kolmansiin maihin tarkoitetuissa mallisopimuslausekkeissa, ja ne voitaisiin lisätä ehdotuksen liitteeseen.

51. Keskusrekisteriin pääsyä pyytäneitä asianosaisia koskevien tietojen käsittelyn osalta tietosuojavaltuutettu suosittelee täsmentämään ehdotuksessa, mitä tietosuojatoimenpiteitä kolmansien osapuolten tietojen käsittelyyn sovelletaan (esim. kuinka pitkään tietoja säilytetään sen jälkeen, kun niihin pääsy on sallittu tai evätty, ja keillä on pääsy näihin tietoihin). Liitteessä IV olevaan lomakkeeseen olisi tiedon saatavuutta koskevan ilmoituksen ⁽²⁾ lisäksi sisällytettävä tietosuojailmoitus.

52. Ehdotuksen johdanto-osassa olisi perusteltava tarve käsitellä arkaluonteisia tietoja kaikilla niillä perusteilla, jotka mainitaan direktiivin 95/46/EY 8 artiklan 2–4 kohdassa ja asetuksen (EY) No 45/2001 10 artiklan 2–4 kohdassa. Tietosuojavaltuutettu suosittelee myös sisällyttämään ehdotukseen tiettyjen tietotyyppien käsittelyyn sovellettavat lisätakeet, kuten määräämään tiukemmista turvallisuustoimista, kieltämään kyseistyyppisten tietojen luovuttamisen kolmansille osapuolille, joita EU:n tietosuojalainsäädäntö ei koske, ja rajoittamaan niiden luovuttamista muille asianosaisille. Näiden tietotyyppien käsittely voi edellyttää myös EU:n tietosuojaviranomaisten ja Euroopan tietosuojavaltuutetun ennakkotarkastusta.

Tehty Brysselissä 10 päivänä huhtikuuta 2013.

Giovanni BUTTARELLI
Euroopan apulaistietosuojavaltuutettu

⁽¹⁾ Toisin sanoen on varmistettava, ettei luonnollinen henkilö ole tunnistettavissa, ottaen huomioon kaikki keinot, joita joko rekisterinpitäjä tai muu henkilö voi kohtuuden rajoissa käyttää mainitun henkilön tunnistamiseksi.

⁽²⁾ Liitteessä IV oleva 7 kohta.

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskestittymästä

(Asia COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2013/C 358/12)

1. Komissio vastaanotti 29 päivänä marraskuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskestittymästä, jolla yritykset Goldman Sachs Group, Inc. (Goldman Sachs), TPG LundyCO, L.P. (TPG) ja Barclays PLC (Barclays) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan yrityksessä Intertain Limited (Intertain) ostamalla osakkeita.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
 - Goldman Sachs: maailmanlaajuisesti toimiva sijoituspankkitoimintaan, arvopapereihin ja varainhoitoon erikoistunut yritys, joka tarjoaa ympäri maailmaa kattavan valikoiman palveluja monenlaisille asiakkaille, muun muassa yrityksille, rahoituslaitoksille, valtioille ja varakkaille yksityishenkilöille,
 - TPG: TPG-konserniin kuuluva sijoitusväline; konserni on maailmanlaajuisesti toimiva pääomasijoitusyhtiö, joka hoitaa monenlaisiin yrityksiin yritysostojen ja uudelleenorganisointien kautta sijoitettavaa sijoitusyhtiöryhmää,
 - Barclays: Barclays Group -konsernin toimintaa harjoittava yhtiö; konserni tarjoaa maailmanlaajuisia rahoituspalveluja vähittäispankkitoiminnan, luottokorttien, yritys- ja investointipankkitoiminnan sekä varallisuudenhoidon ja salkunhoitopalvelujen aloilla,
 - Intertain: englantilainen osakeyhtiö, jonka toimialaa ovat baarit ja komediaklubit Yhdistyneessä kuningaskunnassa.
3. Euroopan komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 nojalla ⁽²⁾.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur)
Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia
(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)
(2013/C 358/13)

1. Komissio vastaanotti 2 päivänä joulukuuta 2013 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalaiseen yhtymään Allianz kuuluva ranskalainen yritys Allianz IARD SA (Allianz), ranskalaiseen yhtymään Axa kuuluva ranskalainen yritys Axa France IARD SA (Axa), ranskalaiseen yhtymään Covéa kuuluva ranskalainen yritys Covéa Risk SA (Covéa), italialaiseen yhtymään Assicurazioni Generali kuuluva ranskalainen yritys Generali France Assurances SA (Generali) sekä ranskalainen yritys la Chambre Syndicale des Courtiers d'Assurances (CSCA) hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettua yhteisen määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä Netproassur SASU (Netproassur) ostamalla äskettäin perustettua yhteisyrityksen osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Allianz: vakuutusyhtiö (omaisuus- ja vastuuvakuutus tuotteiden markkinointi Ranskassa),
- Axa: vakuutusyhtiö (omaisuus – ja vastuuvakuutus tuotteiden markkinointi Ranskassa),
- Covéa: vakuutusyhtiö (omaisuus – ja vastuuvakuutus tuotteiden markkinointi Ranskassa),
- Generali: vakuutusyhtiö (henki- ja vahinkovakuutus tuotteiden markkinointi Ranskassa),
- CSCA: Ranskan vakuutusmeklarien työnantajajärjestö,
- Netproassur: vakuutusten ja jälleenvakuutusten meklaripalveluihin liittyvien tieto- ja viestintäteknologia-hankkeiden kehittäminen, toteuttaminen ja hallinta.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2013/C 358/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6927 – Goldman Sachs/TPG Lundy/Barclays/Intertain) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾ 22
2013/C 358/13	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6817 – Allianz/Axa/Covéa/Generali/CSCA/Netproassur) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾ 24



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä*, ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

FI